



# GLOBAL SYMPOSIUM FOR REGULATORS

21-23 SEPTEMBER 2011

## GLOBAL INDUSTRY LEADERS FORUM

20 SEPTEMBER 2011

## REGULATORY ASSOCIATIONS MEETING

19 SEPTEMBER 2011



Organized by ITU

in collaboration  
with CRC

Reference: BDT/RME/DM094

La version [française](#), est disponible ci-dessous.

Ниже приводятся версии на [русском](#) языке

Más abajo se facilita la versión en [español](#)

以下为 [中文文本](#)

ترد أدناه النسخة [العربية](#)

### Hotels and flight details for transfers to and from the airports

---

Dear participant,

The 2011 Global Symposium for Regulators Global Industry Leaders Forum and Regulatory Associations are approaching fast. With two weeks to go, we would like to ensure that your arrival in Colombia will meet your expectations. If you have not done so already, we urge you to book your hotel accommodation. More details are available [here](#).

**Whether you book or not through the official Travel Agency, Gematours** you are nonetheless invited to provide your flight details (date and time of arrival, airline and flight number, date and time of departure) as well as the name and address of your hotel in Colombia. This information is essential if you wish to benefit from the complimentary airport transfers arranged by the host country. It is also required to plan an effective schedule of bus shuttles between the various **official hotels** see list [here](#) and the Cultural Metropolitan Convention Centre the venue of the meetings.

If you have not included this information in your registration form, please email it **without delay** to [lucydiazgranados@gematours.com](mailto:lucydiazgranados@gematours.com), with a copy to [bdtmeetingregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingregistration@itu.int). If you have already filled out the section of the registration form with the above information providing all details, there is no need to re-confirm.

### Informations sur les hôtels et votre vol en vue des transferts entre les aéroports et les hôtels

---

Cher participant,

Le Colloque mondial des régulateurs (GSR), le Forum mondial des chefs d'entreprise du secteur des TIC (GILF) et la Réunion des associations de régulateurs de 2011 approchent, et, deux semaines avant l'événement, nous souhaitons faire en sorte que votre arrivée en Colombie se déroule comme vous l'attendez.

Au cas où vous ne l'auriez pas déjà fait, nous vous invitons à réserver votre chambre d'hôtel. Vous trouverez des précisions sur les modalités de réservation à l'adresse: [ici](#).

**Même si vous ne passez pas par l'agence de voyages officielle Gematours pour faire vos réservations**, vous êtes invité à nous communiquer les informations sur votre vol (date et heure

d'arrivée, compagnie et numéro de vol, date et heure de départ) ainsi que le nom et l'adresse de votre hôtel en Colombie. Ces informations sont essentielles pour que vous puissiez bénéficier des navettes gracieusement mises à votre disposition par le pays hôte pour vos transferts. Nous en avons aussi besoin pour établir l'horaire des navettes entre les différents hôtels officiels ([voir la liste](#)) et le Cultural Metropolitan Convention Centre, où se tiendra la conférence.

Si vous n'avez pas mentionné ces informations sur le formulaire d'inscription, veuillez les envoyer **sans tarder** par courrier électronique, à l'adresse: [lucydiazgranados@gematours.com](mailto:lucydiazgranados@gematours.com), avec copie à l'adresse: [bdtmeetingregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingregistration@itu.int). Si vous avez déjà indiqué sur le formulaire les renseignements ci-dessus avec tous les détails nécessaires, vous n'avez pas à nous les confirmer

---

## Hoteles, detalles de su vuelo y transporte entre el aeropuerto y el hotel

---

Estimado participante:

El Simposio Mundial para Organismos Reguladores, el Foro Mundial de Líderes del Sector y la Reunión de Asociaciones Reguladoras de 2011 se aproximan rápidamente. Quedan dos semanas y queremos cerciorarnos de que su estancia en Colombia será conforme a sus esperanzas.

Si todavía no lo ha hecho, apresúrese a efectuar su reserva de hotel. Puede consultar más detalles [aquí](#).

**Independientemente de que efectúe las reservas a través de la agencia de viajes oficial Gematours**, le invitamos a comunicarnos los detalles de su vuelo (fecha y hora de llegada, compañía aérea y número de vuelo, fecha y hora de partida), así como el nombre y la dirección de su hotel en Colombia. Esta información es esencial para beneficiarse del transporte gratuito organizado por el país anfitrión. También es necesario para planificar los horarios de autobuses entre los diversos hoteles oficiales (vea la lista oficial [aquí](#)) y el Centro Cultural Metropolitano de Conferencias, lugar de celebración de las reuniones.

Si no ha indicado toda esta información en su formulario de inscripción, envíe un correo electrónico **sin demora** a [lucydiazgranados@gematours.com](mailto:lucydiazgranados@gematours.com), con copia a [bdtmeetingregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingregistration@itu.int). Si ya ha indicado todos estos detalles en el formulario de inscripción, no es necesario volver a confirmarlos

---

## 预订酒店并提供航班详情，以方便安排往返机场接送

---

尊敬的参会代表:

2011 年全球监管机构专题研讨会、全球行业领导者论坛和监管机构协会会议即将开幕。目前离会议开幕只有两周的时间，我们希望做出妥善安排，确保您能够顺利抵达哥伦比亚。

如果您尚未预定酒店，请您务必从速预订酒店住宿。详细信息见[此处](#)。

无论您是够通过官方的旅行社 Gematours 订票，均请您提供航班信息（抵达日期和时间、航空公司和航班号、离开日期和时间）以及您在哥伦比亚下榻酒店的名称和地址。如您希望享受东道国安排的免费机场接送服务，则必须提供此信息。此信息还将用于有效安排各官方指定酒店（清单见[此处](#)）和会场所在地文化大都市会议中心（Cultural Metropolitan Convention Centre）之间班车的时刻表。

如您在注册表中未填写此信息，请**立即**通过电子邮件将此信息发至[lucydiazgranados@gematours.com](mailto:lucydiazgranados@gematours.com)，并抄送 [bdtmeetingregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingregistration@itu.int)。如您已经详细填写了注册表中有关上述信息的栏目，则无需重新确认。

---

## Подробная информация о гостиницах и номерах авиарейсов для организации трансферов из аэропортов и в аэропорты

---

Уважаемый участник!

Глобальный симпозиум для регуляторных органов, Глобальный форум руководителей отрасли и Собрание ассоциаций регуляторных органов 2011 года быстро приближаются. До Вашего отъезда остается две недели, и мы хотели бы, чтобы Ваш приезд в Колумбию отвечал Вашим ожиданиям.

Если Вы еще не забронировали номер в гостинице, то мы призываем Вас сделать это. Более подробная информация размещена [здесь](#).

**Независимо от того, забронировали ли Вы номер в гостинице через рекомендованное туристическое агентство или не через это агентство**, предлагаем Вам сообщить данные Вашего авиарейса (дату и время прилета, название авиакомпании и номер рейса, дату и время отлета), а также название и адрес Вашей гостиницы в Колумбии. Эта информация является весьма важной, если Вы хотите воспользоваться бесплатным трансфером из аэропорта, организуемым принимающей страной. Это также необходимо для составления оптимального графика движения маршрутных автобусов между различными **рекомендованными гостиницами**, перечень которых см. [здесь](#), и городским культурным конференц-центром – местом проведения собраний.

Если Вы не включили эту информацию в Вашу регистрационную форму, просьба **незамедлительно** направить ее по адресу: [lucydiazgranados@gematours.com](mailto:lucydiazgranados@gematours.com), а копию – по адресу: [bdtmeetingregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingregistration@itu.int). Если Вы уже заполнили часть регистрационной формы, предназначенную для предоставления вышеуказанной подробной информации, то повторно подтверждать ее не следует

## تفاصيل بشأن الفنادق ورحلات الطيران لتأمين خدمات النقل من المطار وإليه

حضرات المشاركين،

يقتررب موعد انعقاد الندوة العالمية لمنظمي الاتصالات لعام 2011 والمنتدى العالمي لقادة الصناعة واجتماع الرباطات التنظيمية. ونود أن نتأكد من أن وصولكم إلى كولومبيا سيكون عند حسن ظنكم إذ لا يفصلنا سوى أسبوعين عن هذا الحدث.

نود أن ندعوكم إلى حجز الإقامة في الفندق إذا كنتم لم تفعلوا ذلك بعد. ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات [هنا](#).

وسواء قتمت بال حجز عن طريق وكالة السفر الرسمية (**Gematours**) أم لا، يرجى منكم، تقديم تفاصيل بشأن رحلتكم (تاريخ وقت الوصول، ورقم الرحلة وشركة الطيران وتاريخ وقت المغادرة) وكذلك اسم الفندق في كولومبيا وعنوانه. وهذه المعلومات ضرورية إذا كنتم ترغبون في الاستفادة من الخدمات الإضافية التي يقدمها البلد المضيف للنقل من المطار وإليه. وهذه المعلومات مطلوبة أيضاً لوضع جدول زمني فعال للنقل بين الفنادق الرسمية المختلفة (انظر قائمة الفنادق [هنا](#)) ومكان انعقاد الاجتماعات في مركز Cultural Metropolitan Convention Centre.

وإذا كنتم لم تدرجوا هذه المعلومات في استمارة التسجيل الخاصة بكم، يرجى إرسالها دون إبطاء عن طريق البريد الإلكتروني إلى العنوان التالي [lucydiazgranados@gematours.com](mailto:lucydiazgranados@gematours.com) مع نسخة إلى العنوان [bdtmeetingregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingregistration@itu.int). وإذا كنتم قد أدرجتم فعلاً جميع المعلومات المطلوبة في الجزء ذي الصلة من استمارة التسجيل، فليس هناك حاجة إلى إعادة التأكيد.

CULTURAL METROPOLITAN CONVENTION CENTRE, ARMENIA CITY, COLOMBIA